

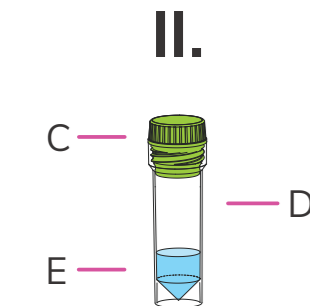
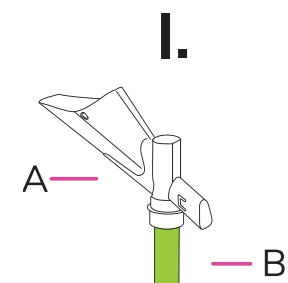


Colli-Pee® UCM® FV-5020

REF N00176



COLLI-PEE is a registered trademark
in the name of Novosanis NV
www.novosanis.com



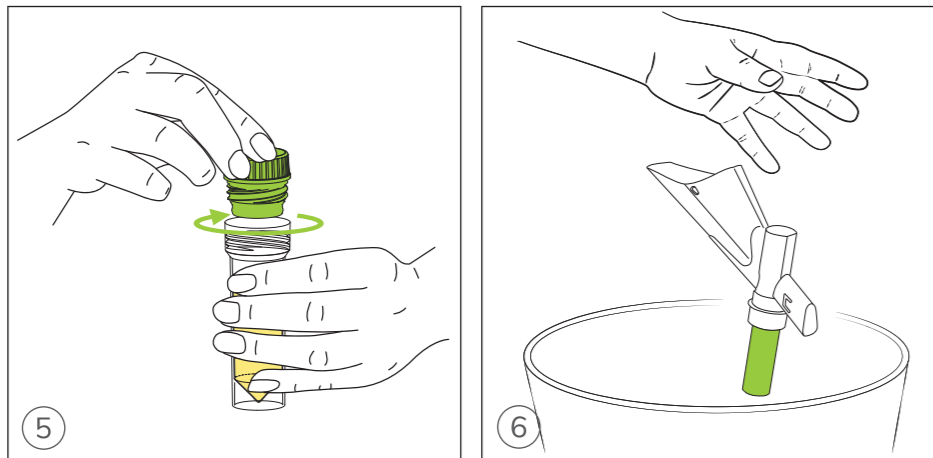
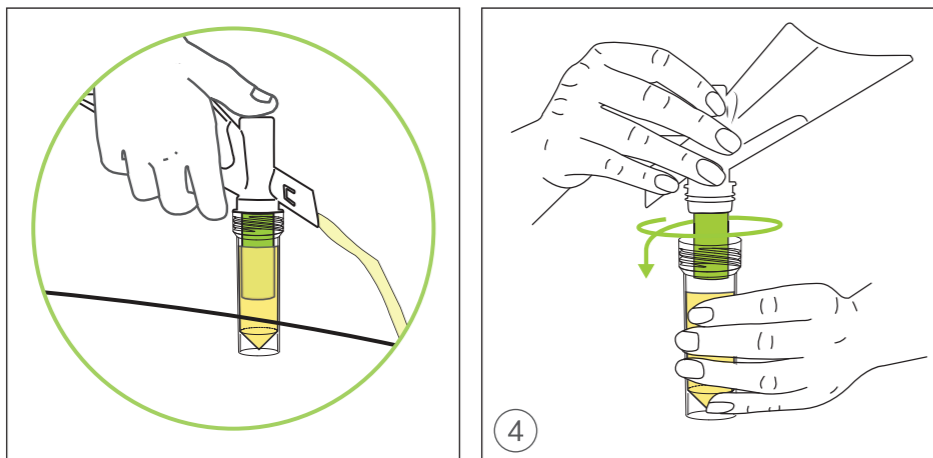
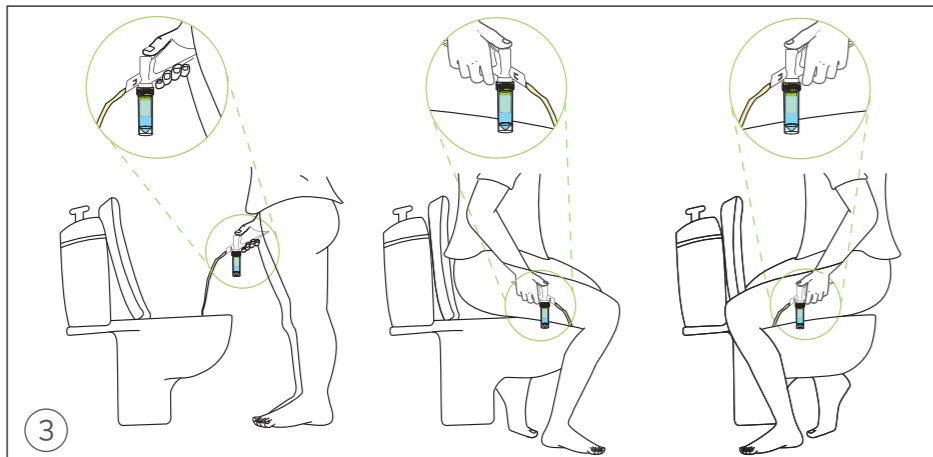
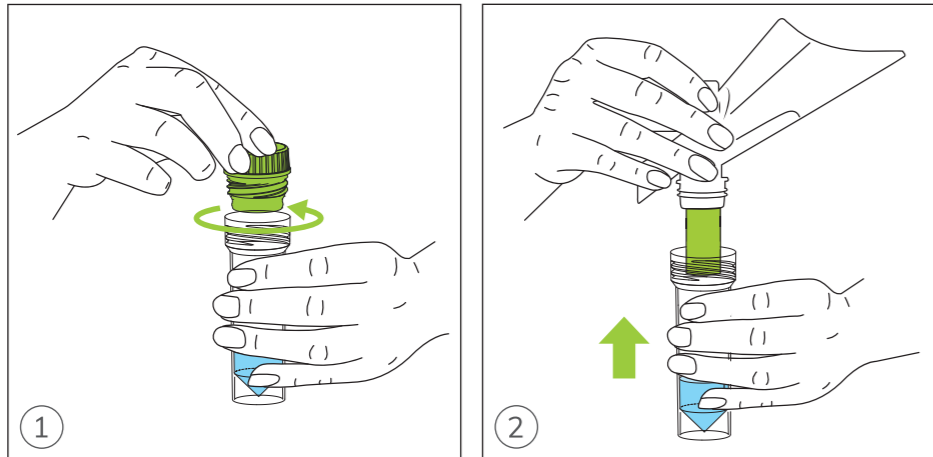
Patent (www.novosanis.com/legal-notice)
© 2022 Novosanis, a subsidiary of OraSure
Technologies, Inc., all rights reserved.

UK Responsible Person:
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o C1360 - UL International, Compass House, Vision
Park Histon, Cambridge, CB24 9BZ, United Kingdom.
UKRPvigilance@ul.com
Tel: +44 (0) 1223.772.671

DNA Genetek,
3000 – 500 Palladium Drive,
Ottawa, Canada K2V 1C2



Bijkhoevlaan 32c
B-2110 Wijnegem, Belgium
welcome@novosanis.com
Subsidiary of OraSure Technologies, Inc.



NL EERSTE FRACTIE URINE ZELFCOLLECTOR

Voor gestandaardiseerde, volumetrische verzameling en bewaring van eerste fractie urinstalen.
Lees vóór gebruik alle instructies.

ÉÉN PAKKET BEVAT

- I. Colli-Pee® plastuit**
A. Plastuit, B. Flotter
II. Collector buisje
C. Afsluitdop, D. Buisje, E. Bewaarmiddel 7 mL UCM®

WAARSCHUWING

NIET grondig intieme zone wassen alvorens te plassen.
NIET gebruiken indien u 1 uur vóór gebruik nog geplast hebt.
NIET gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is.
Voor eenmalig gebruik.
Bewaarmiddel in buisje. Drink dit niet! Was met water indien het bewaarmiddel in contact komt met huid of ogen.*

Gebruikersinstructies

- Draai de afsluitdop (C) los.
- Bevestig het buisje (D) op de Colli-Pee® plastuit.
- Vang urine op: Het toestel zal automatisch het correcte volume opvangen. Het is niet nodig om de urinestraal te onderbreken. Urine die niet meer in het buisje past, komt via het andere uiteinde van de plastuit in het toilet terecht.**
- Koppel de collector buis los van de Colli-Pee® plastuit.
- Sluit het buisje goed af. De afsluitdop (C) dient stevig te worden vastgedraaid.
- Gooi de Colli-Pee® plastuit weg volgens de lokale regelgeving voor plastic afval.
- Was uw handen.

*Meer informatie is te vinden op het SDS, www.novosanis.com
**In geval van een ernstig incident met het toestel, gelieve Novosanis en het FAGG te verwittigen: <https://www.fagg.be/nl>

EN FIRST-VOID URINE SELF-SAMPLING DEVICE

For standardized, volumetric collection and preservation of first-void urine samples.
Read all instructions prior to collection.

ONE PACKAGE CONTAINS

- I. Colli-Pee® funnel**
A. Housing, B. Floater
II. Collector tube
C. Tube cap, D. Collector tube, E. Preservative 7 mL UCM®

CAUTION

Do NOT wash your intimate zone thoroughly before urinating.
Do NOT urinate 1 hour prior to use.
Do NOT use if the packaging is damaged.
For single use only.
Preservative should remain inside collector tube. Do not drink the preservative. Wash with water if preservative comes into contact with skin or eyes.*

User instructions

- Unscrew the tube cap (C).
- Screw the collector tube (D) on the Colli-Pee® funnel.
- Collect urine: The device will automatically collect the correct volume. There is no need to interrupt the urine stream. Excess urine that no longer fits into the collector tube, will flow into the toilet via the other end of the housing.**
- Disconnect the collector tube from the Colli-Pee® funnel.
- Close the tube tightly. Tube cap (C) should be screwed on tightly.
- Dispose the Colli-Pee® funnel according to local regulations for plastic waste.
- Wash your hands.

*More information can be found on the SDS, www.novosanis.com
**In case of any serious incident with the device, please inform Novosanis and FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

FR DISPOSITIF D'AUTO-ÉCHANTILLONNAGE DU PREMIER JET D'URINE

Pour la collecte volumétrique standardisée et la préservation du premier jet d'urine.
Veuillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation de ce produit.

UN PAQUET CONTIENT

- I. Entonnoir Colli-Pee®**
A. Urinette, B. Flotteur
II. Tube collecteur
C. Bouchon du tube, D. Tube collecteur, E. Conservateur 7 mL UCM®

AVERTISSEMENT

NE PAS effectuer de toilette intime avant d'uriner.
NE PAS utiliser ce produit si vous avez uriné 1 heure avant l'utilisation.
NE PAS utiliser ce produit si l'emballage est endommagé.
À usage unique.
Le conservateur doit rester dans le tube du collecteur. Ne pas ingérer le conservateur. Laver à l'eau si le conservateur entre en contact avec la peau ou les yeux.*

Instructions d'utilisation

- Dévissez le bouchon du tube (C).
- Fixez le tube collecteur (D) sur l'entonnoir Colli-Pee®.
- Pour recueillir l'urine : ce dispositif recueille automatiquement le volume correct d'urine. Il n'est pas nécessaire d'interrompre le jet urinaire. L'excédent d'urine s'écoulera dans les toilettes, par l'autre extrémité de l'urinette.**
- Détachez le tube collecteur de l'entonnoir Colli-Pee®.
- Fermez bien le tube. Le bouchon (C) doit être fermement vissé.
- Jetez l'entonnoir Colli-Pee® conformément aux réglementations locales pour les déchets plastiques.
- Lavez-vous soigneusement les mains.

*Plus d'informations sont disponibles sur la FDS, www.novosanis.com
**En cas d'incident grave avec l'appareil, veuillez informer Novosanis et l'AFMPS : <https://www.afmps.be/fr>

IT DISPOSITIVO PER LA RACCOLTA AUTONOMA DELLE URINE (PRIMO GETTO)

Per la raccolta volumetrica standardizzata e la preservazione di campioni di urina del primo getto.
Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- I. Imbuto Colli-Pee®**
A. Imbuto, B. Galleggiante
II. Contenitore per la raccolta delle urine
C. Coperchio D. Contenitore, E. Conservante 7 mL UCM®

PRECAUZIONI PER L'USO

NON lavare a fondo le parti intime prima di urinare.
NON urinare 1 ora prima dell'uso.
NON utilizzare se la confezione è danneggiata.
Dispositivo monouso.
Il conservante deve rimanere all'interno del contenitore. Non ingerire il conservante. Sciacquare con acqua se il conservante entra in contatto con la cute o gli occhi.*

Istruzioni per l'uso

- Smontare il coperchio (C).
- Avvitare il contenitore (D) sull'imbuto Colli-Pee®.
- Raccogliere le urine: il dispositivo raccoglierà automaticamente il volume corretto. Non è necessario interrompere il flusso urinario. L'urina in eccesso, che non entra più nel contenitore, finirà nel WC attraverso l'altra estremità dell'imbuto.**
- Scollare il contenitore dall'imbuto Colli-Pee®.
- Chiudere saldamente il contenitore. Il coperchio (C) dev essere avvitato completamente.
- Smaltire l'imbuto Colli-Pee® in conformità alle leggi locali sui rifiuti plastici.
- Lavarsi le mani.

*Per maggiori informazioni, consultare la scheda di sicurezza (SDS) all'indirizzo www.novosanis.com
**In caso di incidenti gravi legati all'uso del dispositivo, informare Novosanis e FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

PT DISPOSITIVO DE AUTO-COLHEITA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO

Para a colheita volumétrica normalizada e conservação de amostras de urina de primeiro jato.
Ler todas as instruções antes da colheita.

UMA EMBALAGEM CONTÉM

- I. Funil Colli-Pee®**
A. Funil urinário, B. Flutuador
II. Tubo de recolha
C. Tampa, D. Tubo, E. Conservante 7 mL UCM®

PRECAUÇÕES

NÃO lavar a zona íntima exaustivamente antes de urinar.
NÃO urinar 1 hora antes de utilizar.
NÃO utilizar se a embalagem estiver danificada.
Para uso único.
O líquido conservante deve permanecer dentro do tubo de recolha. Não beber o líquido conservante. Lavar com água se o líquido conservante entrar em contacto com a pele ou os olhos.*

Instruções de utilização

- Desenroscar a tampa (C) do tubo.
- Enrosca o tubo de recolha (D) sobre o funil Colli-Pee®.
- Recolher a urina: o dispositivo recolherá automaticamente a quantidade adequada. Não é necessário interromper o fluxo urinário. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é deixado na sanita através da outra extremidade do funil urinário.**
- Desconectar o tubo de recolha do funil Colli-Pee®.
- Fechar bem o tubo. A tampa (C) deve ser devidamente enroscada.
- Deitar fora o funil Colli-Pee® de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.
- Lavar cuidadosamente as mãos.

*Para mais informações, consultar a FDS em www.novosanis.com
**Em caso de incidente grave com o dispositivo, informar a Novosanis e a FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

ES DISPOSITIVO DE AUTOMUESTREO DE LA PRIMERA EVACUACIÓN DE ORINA

Para la obtención volumétrica estandarizada y conservación de muestras de la primera evacuación de orina.
Leer todas las instrucciones antes de usar.

UN PAQUETE CONTIENE

- I. Embudo Colli-Pee®**
A. Carcasa, B. Flotador
II. Tubo colector
C. Tapón del tubo, D. Tubo colector, E. Conservante 7 mL UCM®

PRECAUCIÓN

NO lavar las partes íntimas de forma exhaustiva antes de orinar.
NO orinar una hora antes de usar el dispositivo.
NO usar si el envase está dañado.
Para un solo uso.
El conservante debe permanecer dentro del tubo colector. No beber el conservante. Lavar con agua si el conservante entra en contacto con la piel o los ojos.*

Instrucciones de uso

- Desenroscar el tapón del tubo (C).
- Enrosca el tubo colector (D) en el embudo Colli-Pee®.
- Recoger la orina: el dispositivo recogerá automáticamente el volumen correcto. No es necesario detener el flujo de orina. El exceso de orina que no quepa dentro del tubo colector, fluirá al inodoro a través del otro extremo del embudo.**
- Desconectar el tubo del embudo Colli-Pee®.
- Cerrar el tubo con fuerza. El tapón del tubo (C) se debe enroscar correctamente.
- Deshechar el embudo Colli-Pee® de acuerdo con la normativa local sobre residuos plásticos.
- Lavarse las manos.

*Se puede encontrar más información en la hoja de datos de seguridad (SDS), www.novosanis.com
**En caso de incidente grave con el dispositivo, informar a Novosanis y a FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

NO ENHET FOR SELVPRØVETAKING AV FØRSTE URINPORSJON

For standardisert, volumetrisk innsamling og oppbevaring av første urinporasjon.
Les alle instruksene før du tar urinprøven.

EN PAKNING INNEHOLDER

- I. Colli-Pee® trakt**
A. Trakt, B. Plywak
II. Prøveglass
C. Kork, D. Prøveglass, E. Konserveringsmiddel 7 mL UCM®

FORSIKTIG

Du må ikke vaske deg nøye nedentil før du urinerer.
Du må la være å urinere en time før prøvetakingen.
Den må ikke brukes dersom forpakningen er skadet.
Kun til engangsbruk.
Konserveringsmiddelet skal forbli i prøveglasset. Konserveringsmiddelet må ikke drikkes. Vask med vann dersom konserveringsmiddel kommer i kontakt med hud eller øyne.*

Bruksanvisning

- Skru lokket (C) av prøveglasset.
- Skru fast tuben (D) på Colli-Pee®-trakten.
- Innsamling av urin: Enheten vil automatisk samle opp riktig volum. Uriner til du er ferdig, du behøver ikke å avbryte urinstrømmen. Overflødig urin som ikke får plass i prøveglasset vil forsvinne ned i toalettet via den andre enden av trakten.**
- Løsne prøveglasset fra Colli-Pee® trakten.
- Lukk prøveglasset godt. Lokket (C) må skrus skikkelig på.
- Kast Colli-Pee®-trakten i henhold til lokale forskrifter for plastavfall.
- Vask hendene.

*Ytterligere informasjon finnes på SDS, www.novosanis.com
**I tilfelle en alvorlig hendelse med enheten ber vi deg informere Novosanis og FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

DE VORRICHTUNG ZUR SELBSTSTÄNDIGEN URINSAMMLUNG (ERSTURIN)

Für die standardisierte volumetrische Sammlung und Konservierung von Ersturin.
Bitte vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

PACKUNGSIHALT

- I. Colli-Pee® Trichter**
A. Trichter, B. Schwimmer
II. Sammelbehältnis
C. Verschlusskappe, D. Sammelbehältnis, E. Konservierungsmittel 7 mL UCM®

ACHTUNG

Vor dem Urinieren die Intimzone NICHT gründlich waschen.
1 Stunde vor Gebrauch NICHT urinieren.
Bei beschädigter Verpackung NICHT verwenden.
Zum einmaligen Gebrauch.
Das Konservierungsmittel muss im Sammelbehältnis verbleiben. Trinken Sie das Konservierungsmittel nicht. Mit Wasser spülen, wenn das Konservierungsmittel mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt.*

Gebrauchsanweisung

- Schrauben Sie die Verschlusskappe (C) ab.
- Schrauben Sie das Kollektorrohr (D) auf den Colli-Pee®-trichter.
- Urinsammlung: Die Vorrichtung sammelt automatisch die richtige Menge. Es ist daher nicht notwendig, den Urinfluss zu unterbrechen. Überschüssiger Urin, der nicht mehr in das Sammelbehältnis passt, wird über das andere Ende des Gehäuses in die Toilette abgeleitet.**
- Entfernen Sie das Sammelbehältnis vom Colli-Pee®-Gerät.
- Schließen Sie das Rohr gut. Die Verschlusskappe (C) muss ordnungsgemäß aufgeschraubt sein.
- Entsorgen den Colli-Pee® trichter unter Beachtung der örtlichen Vorschriften für Kunststoffabfälle.
- Waschen Sie sich die Hände.

*Weitere Informationen sind im SDB angegeben, www.novosanis.com
**Bitte informieren Sie, im Falle eines schwerwiegenden, die Vorrichtung betreffenden Unfalls Novosanis und FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

PL URZĄDZENIE DO SAMODZIELNEGO POBIERANIA PRÓBKI MOCZU Z PIERWSZEGO STRUMIENIA

Do standardyzowanego, wolumetrycznego pobierania i konserwowania próbek moczu z pierwszego strumienia.
Przeczytaj wszystkie wskazówki przed pobraniem moczu.

JEDNO OPAKOWANIE ZAWIERA

- I. Lejek Colli-Pee®**
A. Obudowa, B. Pływak
II. Zbiornik
C. Zakrętka, D. Zbiornik, E. Środek konserwujący 7 mL UCM®

PRZESTROGA

Przed oddaniem moczu nie myj dokładnie okolic intymnych.
Nie oddawaj moczu godzinę przed użyciem produktu.
Nie używaj, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
Wyłącznie do jednorazowego użytku.
Środek konserwujący musi pozostawać w zbiorniku. Nie pij środka konserwującego. W przypadku kontaktu środka konserwującego ze skórą lub przedostania się do oczu przepłucz wodą*.

Wskazówki dla użytkownika

- Odkręć zakrętkę (C).
- Przykręć zbiornik (D) na lejek Colli-Pee®.
- Pobierz moczk: urządzenie automatycznie pobierze jego właściwą objętość. Nie ma potrzeby przerywania strumienia moczu. Nadmiar moczu, który nie mieści się już w zbiorniku, wypłynie do toalety przez drugi koniec obudowy**
- Odkręć zbiornik od lejka Colli-Pee®.
- Dokładnie zamknij zbiornik. Zakrętka (C) musi być mocno przykręcona.
- Zutylizuj lejek Colli-Pee® zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi dla odpadów z tworzyw sztucznych.
- Umyj ręce.

*Więcej informacji można znaleźć w karcie charakterystyki, www.novosanis.com
**W przypadku poważnych zdarzeń związanych z wyrobem należy powiadomić firmę Novosanis oraz FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

SV SJÄLVPROVTAGNINGSENHET FÖR FÖRSTA URINSTRÅLE

För standardiserad, volymetrisk insamling och förvaring av FVU-prover.
Läs alla instruktioner innan insamling.

EN FÖRPACKNING INNEHÅLLER

- I. Colli-Pee® tratt**
A. Hölje, B. Flottör
II. Samlingsrör
C. Rörkork, D. Uppsamlingsrör, E. Konserveringsmedel 7 mL UCM®

VAR FÖRSIKTIG

Tvätta inte din intima zon noggrant innan du urinerar.
Urinera inte en timma innan användning.
Använd inte om förpackningen är skadad.
Endast för engångsbruk.
Konserveringsmedlet ska förbli inne i uppsamlingsröret. Drick inte konserveringsmedlet. Tvätta med vatten om konserveringsmedel kommer i kontakt med hud eller ögon.*

Bruksanvisning

- Skruva loss korken på röret (C).
- Skruva fast uppsamlingsröret (D) på Colli-Pee®-tratten.
- Samla in urin: enheten samlar automatiskt in rätt mängd. Du behöver inte avbryta urinströmmen. Överskott av urin som inte passar i uppsamlingsröret rinner ner i toaletten via den andra änden av höljet.**
- Koppla ur samlingsröret från Colli-Pee® tratt.
- Stäng röret noggrant. Rörets kork (C) ska skrivas åt noggrant.
- Kasta Colli-Pee® tratt -enheten enligt lokala bestämmelser för plastavfall.
- Tvätta händerna.

*Mer information hittar du på SDS, www.novosanis.com
**I händelse av allvarig incident, informera Novosanis och FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

